

Formación de profesores en IFRN para el tratamiento didáctico de la literatura en clases de español

Teacher training in IFRN for the didactic treatment of literature in Spanish classes

Girlene Moreira da SILVA (IFRN)
girlene.moreira@ifrn.edu.br

Recebido em: 20 de jan. de 2022.
Aceito em: 02 de mar. de 2022.

SILVA, Girlene Moreira da. Formação de professores em IFRN para el tratamiento didáctico de la literatura en clases de español. **Entrepalavras**, Fortaleza, v. 12, n. 1, e2478, p. 160-178, jan.-abr./2022. DOI: 10.22168/2237-6321-12478.

Resumen: La literatura funciona como exponente de culturas y discursos de diferentes regiones de diferentes países y ofrecen numerosas posibilidades de elección por parte del profesor. Defendemos su presencia en las clases de lengua extranjera, a partir de las contribuciones de autores como Mendoza (1993, 2002, 2007), Aragão (2006), Silva (2011, 2016), Acquaroni (2007), Albaladejo (2007), entre otros. En este artículo, discutimos la importancia de la lectura literaria en las clases de español como lengua extranjera, así como la relevancia de la formación del profesorado para llevar la literatura a sus clases de lengua española. Además, presentamos la evolución del lugar de tratamiento didáctico del texto literario en la trayectoria del Curso de Licenciatura en Letras Español en el Campus Natal Central del IFRN, desde sus PPC (2005, 2012, 2014 y 2018), algunos proyectos ya realizados dentro del Curso que apuntan a la formación de los futuros profesores en este campo y, finalmente, las percepciones de 18 alumnos del Curso de Letras Español sobre la importancia de los conocimientos del tratamiento didáctico de la literatura para su formación y práctica docente. Los resultados nos muestran, principalmente, que, después,

del acceso a una asignatura y a proyectos vueltos a esta mirada, hubo una superación de creencias negativas hacia la presencia del texto literario en clases de español como lengua extranjera (E/LE), además del reconocimiento de la importancia de la formación teórica y práctica de profesores de lenguas para el tratamiento didáctico de la literatura en clases de español.

Palabras-clave: Formación de profesores. Tratamiento didáctico de la literatura. Clases de español.

Abstract: Literature functions as an exponent of cultures and discourses from different regions of different countries and offers numerous possibilities for selection by the teacher. We defend the place of literature in foreign language classes, based on the contributions of authors such as Mendoza (1993, 2002, 2007), Aragão (2006), Silva (2011, 2016), Acquaroni (2007), Albaladejo (2007), among others. This article discusses the importance of literary reading, as well as the relevance of teacher training to bring literature to their Spanish as a foreign language class. Besides, we bring the evolution of the place of the literary text in the Spanish Teacher Training Course at IFRN Central Natal Campus, from its course plan (2005, 2012, 2014 and 2018), to some projects carried aimed at training teachers to-be in this field and, finally, to the perceptions of the students of STTC on the importance of the knowledge of the didactic treatment of literature for their training and teaching practices. The results show us, mainly, that, after accessing subjects and projects regarding this perspective, there was an overcoming of negative beliefs towards the presence of the literary text in classes of Spanish as a foreign language (E / LE), in addition to the recognition of the importance of the theoretical and practical training of language teachers for the didactic treatment of literature in Spanish classes.

Keywords: Teacher training. Didactic treatment of literature. Spanish classes.

Introducción

Los textos literarios ofrecen innumerables posibilidades de trabajo, que van desde según el objetivo hasta la formación que pretendemos alcanzar. La literatura funciona como exponente de culturas y discursos de diferentes regiones de diferentes países y ofrece numerosas posibilidades de elección por parte del profesor, principalmente a causa del carácter universal de los temas literarios.

Autores como Mendoza (1993, 2002, 2007), Aragão (2006), Silva (2011, 2016), Acquaroni (2007) y Albaladejo (2007) defienden la importancia de la presencia de los textos literarios en clases de lenguas extranjeras, una vez que ellos aportan diversos aspectos comunicativos, gramaticales, funcionales, culturales, pragmáticos, entre otros, para el aprendizaje de la lengua.

Como nos afirman Aragão (2006), Silva y Aragão (2013) y Silva (2011, 2016), aunque no sea novedad la importancia de la lectura del texto y, principalmente del texto literario, en clases de lengua extranjera, la presencia del texto literario en el aula ha pasado por varias fases. Desde una supuesta perfección del registro lingüístico, pasando por

una creencia de que no era adecuado o solo se prestaba a la enseñanza comunicativa hasta el momento actual, en que la lectura (literaria y no literaria) en la enseñanza de lenguas extranjeras está siendo rescatada, priorizando la construcción de significados, ofreciendo a los estudiantes oportunidades de muestra real de lengua que les ayuda a usar ese idioma en una cierta situación comunicativa y en un contexto específico.

Si consideramos la formación inicial de profesores de lengua española, es esencial que las instituciones de educación superior ofrezcan asignaturas que los preparen para el trabajo con textos literarios en sus clases de lenguas, siendo, por lo tanto, esencial su presencia en los currículos.

Durante la historia de la Licenciatura en Lengua Española en el *Campus Natal Central* (CNAT) del Instituto Federal de Educación, Ciencia y Tecnología de Rio Grande do Norte (IFRN), tuvimos cuatro Proyectos Pedagógicos de Curso (PPC): 2005, 2012, 2014 y 2018. Aunque presente como electiva en dos de ellos, la asignatura destinada al tratamiento didáctico del texto literario solo se volvió obligatoria en el PPC 2018.

No obstante, a lo largo del curso, contamos con proyectos de investigación y extensión, así como orientación para el desarrollo de trabajos de fin de curso con objetivos de formar de manera teórico y práctica al alumnado para trabajar con la lectura literaria en sus (futuras) clases, además de acciones específicas en el Programa Institucional de Becas de Iniciación a la Docencia (PIBID) y Programa Residencia Pedagógica (PRP), financiados por la Coordinación de Perfeccionamiento del Personal de Educación Superior (CAPES) del Gobierno de Brasil.

En este artículo, discutiremos la importancia de la lectura literaria en las clases de español como lengua extranjera, así como la relevancia de la formación del profesorado para llevar la literatura a sus clases de lengua española. Además, presentaremos la evolución del lugar de tratamiento didáctico del texto literario en la trayectoria del Curso de Licenciatura en Letras Español en el *Campus Natal Central* del IFRN, desde sus PPC (2005, 2012, 2014 y 2018), algunos proyectos ya realizados dentro del Curso que apuntan a la formación de los futuros profesores en este campo y, finalmente, las percepciones de 18 alumnos del Curso: nueve de los cuales son del PPC 2014 y, por tanto, cursarán la asignatura como optativa y los demás alumnos son del PPC 2018 y ya la han cursado como parte obligatoria del plan de estudios.

Referencial teórico

La importancia de la presencia de la literatura en clases de español como lengua extranjera (E/LE)

Bakhtin (2010) afirma que todas las esferas de la actividad humana están efectivamente relacionadas con el uso del lenguaje, efectuándose en forma de enunciados orales y escritos. Para este autor, cada enunciado particular es claro e individual, pero cada esfera de utilización de la lengua elabora sus tipos relativamente estables de enunciados, los cuales se llaman géneros del discurso. Dentro de la heterogeneidad de los géneros del discurso, Bakhtin (2010) considera que debemos incluir todos los géneros literarios, desde el proverbio hasta la novela de muchos volúmenes.

Existe una discusión entre teóricos sobre lo qué es o no literatura. Aunque no sea el objetivo de nuestro trabajo entrar en esa discusión, siguiendo a Peris (2000), consideramos el carácter sociocultural del texto literario, incluyendo la literatura popular, generalmente oriunda de la tradición oral, como pequeños cuentos, proverbios, canciones, adivinanzas y otros géneros menores, que se corresponden con los diversos usos lingüísticos y las actividades de aprendizaje en la enseñanza de idiomas, una vez que “(...) todo escrito al que se reconozca un valor (sea por su forma, sea por su contenido) pertenece a la literatura” (JOUVE, 2012, p. 30, traducción nuestra).

La presencia de textos literarios está siendo rescatada en el enfoque comunicativo y delineada desde un enfoque que los considera importantes para la formación del alumno en una lengua extranjera, demostrando que es capaz de ser trabajado de manera eficiente y significativa en el proceso de aprendizaje de LE, ya que, según Sánchez-Fortún (2002), los textos literarios representan un exponente cultural y se consideran una auténtica muestra de la lengua.

En ese contexto, defendemos que la literatura debe estar presente en el día a día del aula de lengua extranjera en todos sus niveles y no solo en cursos extracurriculares. Con las prácticas de lectura literaria podemos lograr una diferencia positiva en los alumnos, principalmente a causa del valor auténtico, cultural, pragmático y sociolingüístico de la literatura, ya que

cuando el texto literario aparece en el aula de lengua extranjera, asume nuevas perspectivas de orden didáctico, adquiere el valor de exponente lingüístico, de input para el aprendizaje y, a la vez, sigue manteniendo sus específicos valores estéticos y culturales. (MENDOZA, 2002, p. 139-140).

El texto literario puede ser utilizado como un recurso didáctico de gran papel formativo, que sirve de apoyo a actividades específicas de aprendizaje, dentro o fuera del aula. Cuando aparece en clase de lengua extranjera, de acuerdo con Mendoza (2007), el texto literario es material auténtico que, seleccionado de acuerdo con las metas de aprendizaje específicas, trae diferentes tipos de input, en particular lingüístico, para el aprendizaje.

Además de eso, es capaz de proporcionar un mejor desempeño lector y literario de los estudiantes, en comparación con el trabajo con otros géneros. En su investigación, Silva (2016) constató que los estudiantes de español de secundaria que se sometieron a prácticas de lectura literaria mostraron una mejora significativa en siguientes aspectos de la competencia literaria: reflexión sobre un elemento de la narración (código literario: narrador), reflexión sobre un elemento de la narración (tiempo de narración), identificación de conocimientos sobre géneros literarios y reflexión sobre un elemento de la narración; así como en los siguientes aspectos de la comprensión lectora: comprensión de un texto, identificación o reconocimiento de un elemento textual, reflexión sobre el texto, obtención de información e interpretación: inferencia.

Con eso, podemos decir que a través del uso creativo y de la explotación del texto literario de acuerdo con su funcionalidad, con la necesidad de los estudiantes, y con el contexto de la enseñanza y el aprendizaje, el profesor puede encontrar en el texto literario, un fuerte aliado para sus clases de español como lengua extranjera (E/LE) y para la formación, principalmente lectora, de los estudiantes.

Cabe destacar, como Acquaroni (2007) y Silva (2011, 2016), que defendemos que el texto literario (TL) no sea subutilizado en las clases de español como lengua extranjera, en el sentido de usarse solamente para, por ejemplo, identificar algunas clases gramaticales indicadas por el profesor. Destacamos que el alumno de lengua extranjera debe leer textos literarios que, para nosotros,

es compartir la cultura de una sociedad, a través del lenguaje verbal en expresión única porque referente y virtual; es interactuar con la lengua en su manifestación social e

individual, es decir, con su cara histórica y creativa. Con estas premisas mínimas, y entendiendo que si enseñar literatura es enseñar a leer texto literario, entonces el instrumento de evaluación debería asumir que el alumno en el proceso debe, esencialmente, ejercitarse como lector. (AMARILHA, 2003, p. 150).

Aunque el enfoque en gran parte de las clases de lenguas extranjeras no sea el estudio de la literatura en sí, creemos que los textos literarios deben usarse para desarrollar habilidades lectoras y literarias, que son habilidades que se complementan entre sí. Como profesores, podemos aprovechar la capacidad seductora de este tipo de texto para llevar al alumno de lengua extranjera no solo a comprenderlos, sino también a interpretarlos y apreciarlos, construyendo así la competencia literaria en la lengua extranjera estudiada.

Formación de profesores para llevar la literatura para sus clases de lengua española

La formación del profesorado trasciende los aportes teóricos y metodológicos a impartir. También es necesario construir (formar) un maestro seguro y consciente de su papel en la transformación de la sociedad.

Somos conscientes de que el profesor tiene un papel fundamental en la enseñanza y en el aprendizaje de los alumnos y, por ello, es importante que el profesor sepa cómo trabajar el texto literario en una clase de lengua española, teniendo en cuenta principalmente el nivel de los estudiantes y los objetivos de las clases.

Cabe señalar, sin embargo, que no basta con exigir a los docentes que sean actualizados; es necesario promover las condiciones para que esto suceda, iniciando este proceso reflexivo en la formación inicial y continuando a lo largo de su trayectoria docente, ya que la educación, la escuela, las clases, los estudiantes son realidades dinámicas que cambian constantemente.

Aragão (2006) llama nuestra atención a la importancia de la unión entre las asignaturas de lengua y de didáctica en la formación del profesor de lenguas para que no salgan de la Universidad sin el preparo para afrontar la realidad de la enseñanza. Autores como Reyzábal (1997) ya tenían preocupación con la falta de conocimiento que algunos profesores tienen con relación a la didáctica de la lengua y de la literatura:

Lo cierto es que, en general, el profesorado de Lengua y Literatura domina sus materias, pero desconoce y demasiadas veces desprecia – la didáctica de las mismas, por eso cree que si él aprendió de una manera, ahora puede enseñar de la misma. Pero ¿hemos aprendido tanto a lo largo de nuestras carreras o hemos debido aprender después al entrar en las aulas y enfrentarnos a uno o varios grupos de alumnos que sienten la escuela como una imposición, la gramática como un rompecabezas poco atrayente y la literatura como algo ajeno a sus vidas y sus intereses? (REYZÁBAL, 1997, p. 243).

Con eso, al insertar una asignatura con una mirada para cuestiones de la didáctica de la literatura, el curso puede ofrecer una base teórica y práctica para que los profesores sean más capaces para llevar la literatura para sus clases. Cosson (2006) afirma que es responsabilidad del profesor explorar al máximo, junto con sus alumnos, el potencial del texto literario, “sobre todo, porque nos aporta, como ningún otro tipo de lectura hace, los instrumentos necesarios para conocer y articular con destreza el mundo hecho de lenguaje.” (COSSON, 2006, p. 30).

En Silva (2016), nos damos cuenta de que la formación docente es fundamental para el desarrollo efectivo del tratamiento didáctico de la literatura. En una encuesta en la que la docente participante inicialmente afirmó no saber cómo llevar literatura a sus clases, luego después de la capacitación teórica y práctica, pudo no solo planificar, sino también impartir clases de lectura literaria, fomentando diferentes destrezas más allá de la comprensión lectora y de la competencia literaria.

Procedimientos metodológicos

En cuanto a los objetivos, esta investigación fue descriptiva, ya que buscó observar y registrar los hechos ocurridos para describirlos sin interferencia por parte del investigador. La investigación descriptiva, según Gil (2008), busca describir las características de determinadas poblaciones o fenómenos. Una de sus peculiaridades es el uso de técnicas estandarizadas de recolección de datos, como el cuestionario y la observación sistemática.

Con respecto al instrumento utilizado, elegimos el cuestionario que es “un instrumento de recolección de datos compuesto por una serie de preguntas, las cuales deben ser respondidas por escrito y sin la presencia del entrevistador.” (MARCONI; LAKATOS, 2003, p. 201, traducción nuestra)¹ que contiene 11 preguntas abiertas y subjetivas.

¹ “um instrumento de coleta de dados, constituído por uma série de perguntas, que devem ser respondidas por escrito e sem a presença do entrevistador.”

El instrumento fue elaborado en *Google Forms*² y aplicado en el año 2021 de forma remota con dos grupos diferentes. Por cuestiones de limitación de texto y de objetivos, para este trabajo, consideraremos solo las cinco preguntas que están relacionadas con las percepciones de los alumnos sobre la importancia de haber cursado una asignatura con conocimientos teóricos y prácticos sobre la didáctica de la literatura.

Con respecto al análisis de datos, la investigación se clasificó como cualitativa, ya que los datos fueron analizados subjetivamente. Los sujetos de nuestra investigación fueron alumnos egresados del Curso: nueve alumnos del PPC 2014 y, por tanto, asistieron a la asignatura como optativa y los demás alumnos del PPC 2018 ya han cursado como parte obligatoria del plan de estudios.

En cuanto al procedimiento de recolección de datos, la primera etapa realizada fue la investigación bibliográfica. Luego, en la segunda etapa, analizamos la evolución del lugar de tratamiento didáctico del texto literario en la trayectoria del Curso de Licenciatura en Letras Español en el CNAT del IFRN, desde sus PPCs (2005, 2012, 2014 y 2018), algunos proyectos llevados a cabo dentro del curso que apuntan a la formación de futuros docentes en este campo y, finalmente, las percepciones de algunos alumnos del curso sobre la importancia de la asignatura para su formación.

Del currículo a la práctica: la formación inicial de profesores de español en IFRN para el tratamiento didáctico del texto literario en clases de español

Proyectos Pedagógicos del Curso de Letras Español en el *Campus Natal Central* del IFRN

Durante la historia del Curso de Licenciatura en Letras Español en el *Campus Natal Central* del IFRN, tuvimos cuatro Proyectos de Curso Pedagógico (PPC): 2005, 2012, 2014 y 2018. El primero de ellos no presenta ninguna asignatura centrada en el tratamiento didáctico del texto literario. Los dos siguientes ya presentan una disciplina con esta perspectiva, pero con carácter opcional. Solo en el PPC de 2018 pasa a ser obligatorio bajo el nombre de “Metodología de la Enseñanza del español II”, cuyo enfoque es una didáctica sobre la enseñanza de textos literarios en lengua española.

² Disponível em: <https://forms.gle/RBxYWS82pd3Fu5U58>

El PPC 2005 fue elaborado entre 1998 y 2005 por profesores de CEFET-RN, apoyado por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Brasil, tuvo su primera oferta en 2006 y fue el primer curso de formación para profesores de español en Natal. Aunque se observa la apreciación y valoración de la literatura, el PPC 2005 no tiene ninguna disciplina enfocada al tratamiento didáctico de los textos literarios.

En el PPC 2012, contamos con la inclusión de la práctica como componente curricular: proyecto integrador, práctica supervisada, monografía de fin de curso y actividades de metodología de la enseñanza de E/LE. En este momento, luchamos por la valorización de la didáctica de la literatura dentro del currículo y, como resultado, se incluyó la asignatura optativa: “Metodología de la enseñanza de la literatura”, con la ementa:

Fundamentos históricos, culturales, estéticos y pedagógicos para la reflexión sobre la metodología de la enseñanza de las Literaturas en Lengua Extranjera y el diálogo con la literatura portuguesa y afrobrasileña. Profundizar la capacidad de asimilación y disfrute del fenómeno estético en sus relaciones con otras artes y saberes. Simulación de clases. (IFRN, 2012, p. 124, traducción nuestra).

En el PPC de 2014 se presentó una dirección para la formación docente para la Educación Profesional, se modificó la mayoría de los programas de estudio de las asignaturas y hubo el cambio de denominación de la asignatura optativa para “Didáctica del Texto Literario en la Enseñanza de E/LE” y su ementa:

Discusión sobre el uso de textos literarios en la enseñanza de la lengua española. Inclusión y desarrollo de materiales literarios en la enseñanza de la lengua española, con miras al desarrollo de habilidades comunicativas y, principalmente, lectoras. (IFRN, 2014, p. 133, traducción nuestra).

Para dar cumplimiento a la Resolución No. 02/2015 / CNE, el PPC 2018 presenta un incremento en la carga de trabajo del eje didáctico-pedagógico y epistemológico, así como los seminarios curriculares y la inserción de actividades y contenidos relacionados con el Estatuto de las personas con discapacidad, a las directrices nacionales para la Educación en Derechos Humanos, a las directrices curriculares nacionales para las Relaciones Étnico-Raciales y para la Enseñanza de la Historia y Cultura Afrobrasileña, Africana e Indígena, la Protección de Derechos de la Persona con Trastorno del Espectro Autista y Políticas de Educación Ambiental.

Con eso, se insertó también la asignatura obligatoria pensada para la didáctica de la literatura titulada como “Metodología de la Enseñanza del Español II” a ser ministrada en el sexto periodo con la siguiente descripción: “Fundamentos históricos, culturales, estéticos y pedagógicos para el uso de la literatura en las clases de lengua española y portuguesa.” (IFRN, 2018, p. 65, traducción nuestra)³

Como la intención fundamental de la disciplina en todos los PPC es que el futuro docente sepa preparar actividades con el texto literario, todos los ejercicios propuestos se discuten con el grupo y, tras la discusión, se pueden rehacerlos, si el alumno cree que pueden mejorarlos. La nota final del alumno es la suma de todas las actividades, que incluyen asistencia constante a las clases, lectura del material propuesto y elaboración de actividades para las clases de E/LE en los diferentes niveles.

Con la inclusión del tema del tratamiento didáctico de los textos literarios en el nuevo currículo, la formación inicial del profesorado ya ha cambiado su práctica, como veremos en la sección 4.3, orientada a las percepciones de los estudiantes sobre la asignatura destinada al estudio teórico y práctico sobre el tratamiento didáctico de la literatura en clases de lenguas.

Proyectos de enseñanza, investigación y extensión para en el Curso de Licenciatura en Letras Español del Campus Natal Central del IFRN

Aunque no mencione la eficiencia de la escuela regular ni del curso superior o de idiomas, Barcelos (2011) llama la atención sobre el hecho de que “las prácticas docentes, los proyectos de investigación y extensión deben estar orientados a la enseñanza de idiomas en las escuelas públicas”, por lo que la voz de la escuela pública, con sus ansiedades y dificultades, se convierte en el foco de “debates y temas en artículos y libros de Lingüística Aplicada” (BARCELOS, 2011, p. 314-315, traducción nuestra)⁴.

Partiendo de nuestra experiencia como docente de la disciplina enfocada en el tratamiento didáctico de la literatura, así como en base a nuestras investigaciones realizadas desde 2006

³ “Fundamentos históricos, culturais, estéticos e pedagógicos para o uso da literatura em aulas de língua espanhola e língua portuguesa.”

⁴ “as práticas de ensino, os projetos de pesquisa e de extensão devem ser voltados para o ensino de línguas estrangeiras na escola pública”, para que a voz da escola pública, com seus anseios e dificuldades, seja foco de “debates e tópicos de artigos e livros em Linguística Aplicada.”

y coordinación de proyectos desde 2012, orientamos a nuestros alumnos al estudio, elaboración y aplicación de actividades dirigidas principalmente, aunque no exclusivamente, a la docencia en la enseñanza secundaria.

Desde 2018, a través de la participación en los Programas Institucionales de Becas de Iniciación Docente (PIBID) y en el Programa de Residencia Pedagógica (PRP) de la Coordinación para el Perfeccionamiento del Personal de Educación Superior (CAPES), hemos logrado que los estudiantes lleven literatura a clases de lengua española en la escuela pública.

En Ramalho *et al.* (2018) contamos con un breve informe sobre cómo trabajamos la literatura en los talleres de PIBID. Inicialmente, analizamos los conocimientos previos de los estudiantes relacionados con la lectura literaria en lengua española, comprobando si tenían acceso, interés y motivación para leer géneros literarios. Tras esta fase, elaboramos las propuestas didácticas con los textos literarios, haciendo uso de fragmentos narrativos y realizamos la aplicación en los talleres de PIBID.

Destacamos aquí que, si bien en la lengua materna, siguiendo el paradigma de Literacidad Literaria de Cosson (2020), no se recomiendan los fragmentos, en la lengua extranjera el contexto es diferente, especialmente en lo que respecta a la carga de trabajo semanal y, por tanto, defendemos el uso de fragmentos, siempre que sean seleccionados con unidad de significado, siguiendo las indicaciones de Albaladejo (2007), Acquaroni (2007) y Silva (2016).

En Lima y Silva (2021), tenemos resultados de propuestas y aplicaciones de clases con el tratamiento didáctico del texto literario en clases de PRP en una escuela de Natal / RN, con el propósito de mostrar posibilidades de trabajar con la lectura literaria en las clases de secundaria y contribuir a la formación lectora de los estudiantes de esta modalidad con respecto a la lengua española.

En cuanto a las investigaciones, hemos realizado investigaciones y hemos dirigido trabajos de conclusión de curso (TCC) en el “Núcleo de Pesquisa em Ensino e Linguagem (NUPEL)”⁵ y en el Curso de Licenciatura en Letras Español del IFRN contemplando metodologías de estudios bibliográficos, estudios descriptivos, creencias de alumnos y profesores, propuestas didácticas aplicadas y análisis y elaboración de materiales.

⁵ <http://dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/8016260093499113>

En cuanto a los proyectos de investigación desarrollados con la temática, tenemos cuatro ya terminados y tres en ejecución: “La formación de profesores de español en tiempos de pandemia: experiencias de residencia pedagógica y prácticas docentes en la enseñanza a distancia de emergencia”, “El tratamiento didáctico del texto literario en las clases de E/LE: propuestas didácticas para la enseñanza secundaria a distancia” y el proyecto con colaboración con la Universidad de Almería en España: “Prácticas letradas digitales en la enseñanza y el aprendizaje E/LE”.

Destacamos también algunos TCCs en el área de la didáctica de la literatura, tales como el trabajo de Ferreira (2021) que presentó propuestas para trabajar la oralidad a partir de la lectura de textos literarios en la enseñanza remota de emergencia, de Oliveira (2020) que presentó propuestas de lectura literaria para la tercera edad, de Lima (2019) que elaboró y aplicó propuestas de lectura literaria en clases de la Residencia Pedagógica, de Costa (2018) que trabajó con prácticas de lectura literaria en la educación de jóvenes y adultos, de Souza (2018) que hizo una discusión sobre el texto literario como herramienta para el desarrollo de la competencia intercultural, de Melo (2014) que realizó una investigación sobre las creencias y la práctica de becarios PIBID de español y de Praxedes (2014) que realizó un estudio sobre las creencias de profesores de español de secundaria de un *Campus* del IFRN.

En la extensión, destacamos la coordinación de Cursos de español para personas mayores en los años de 2018 y 2019 como parte del proyecto amplio del “Centro de Promoción de la Salud para Personas Mayores” del *Campus* Natal Central del IFRN y el proyecto “Para charlar” en 2020 que consistía en clases de conversación en español a través de *Google Meet*. En ambos proyectos dirigimos alumnos del Curso de Letras Español que planificaban e impartían clases de español en momentos semanales de interacción utilizando materiales diversos y, entre los cuales había clases planificadas con textos literarios.

Percepciones de los alumnos que cursaron la asignatura en el curso de licenciatura en letras español del IFRN

Aunque no es del todo posible determinar el alcance del trabajo realizado en las disciplinas de grado, desde que ha sido ofertado por primera vez, escuchamos relatos positivos, lo que nos ha motivado a elaborar un cuestionario evaluativo de la asignatura impartida en la

enseñanza remota de emergencia (ERE) para, a través de la investigación, conocer el diagnóstico de la docencia y tratar de resolver las posibles brechas en el proceso de formación docente.

El objetivo de las asignaturas de los dos grupos es siempre que se divida entre teoría y práctica con condiciones para brindar una formación inicial de calidad a los futuros profesores de español, que les permita llevar el texto literario a sus futuras clases.

Como mencionamos en la metodología, hemos aplicado un cuestionario de once preguntas de forma remota en el año 2021, sin embargo, para este trabajo, consideraremos solo las cuatro cuestiones (1, 5, 6 y 8) que están relacionadas con las percepciones de los alumnos sobre la importancia de haber cursado una asignatura con conocimientos teóricos y prácticos sobre la didáctica de la literatura.

La primera pregunta fue si el alumno consideraba que el contenido estudiado en la asignatura había sido importante para su futuro profesional y les pedía también una justificación. Los 18 participantes respondieron que sí y, entre las respuestas, destacamos algunas:

1. Sí, creo que la didáctica de la literatura es importante para romper paradigmas de que los textos literarios son aburridos para trabajar en el aula.
2. Sí. El contenido fue importante para mi futuro profesional, ya que me permitió ver la importancia de la literatura en las clases de E/LE y también me mostró varias posibilidades para trabajar en el aula.
3. Sí. Un profesor de lengua extranjera debe traer textos literarios a sus clases, ya que estos textos ofrecen un abanico de posibilidades para hacer la clase más dinámica y significativa, formando ciudadanos reflexivos y críticos.
4. Sí, ya que podemos aprender estrategias y planificar la ejecución de la didáctica del texto literario en el aula, de esta manera, cuando estemos efectivamente en el mercado laboral, ya tendremos experiencia práctica combinada con conocimientos teóricos.
5. Sí, muy importante para una educación integral y de calidad. La disciplina posibilitó otras perspectivas sobre el uso de la TL en el aula, mostró que es posible usarla en el aula, pero más que de diferentes formas, sirviendo y ampliando la enseñanza y el aprendizaje.

Las respuestas nos presentan una mirada positiva de los alumnos hacia la didáctica de la literatura. El alumno, futuro profesor, comprende que se trata de una serie de conocimientos variados que van desde aspectos lingüísticos, culturales hasta históricos. Según Mendoza (1993),

Desde la perspectiva de la Didáctica de la lengua extranjera, la lectura y el trabajo con textos seleccionados de entre la producción literaria de la lengua meta tiene un doble interés, ya sea por el posible valor referencial de los contenidos del texto, que para el alumno/lector suponen una apertura y ampliación de su conocimiento de mundo y una motivación hacia la lectura, ya sea por su función de complemento de cualquier planteamiento metodológico seguido en la enseñanza de L2. (MENDOZA, 1993, p. 20).

En la cuestión cinco, les preguntamos si hubo o habrá algún cambio en su práctica docente, a partir de los conocimientos adquiridos durante la asignatura. Las respuestas se muestran en la Figura 1 a continuación:

Figura 1 – WordArt con los cambios en la práctica docente de los alumnos en formación



Fuente: La autora.

De las respuestas presentadas por los sujetos, como se muestra en la Figura 1, reafirmamos nuestra defensa de que, con la formación para trabajar con la literatura en el aula, tenemos un cambio de creencias negativas sobre la presencia de textos literarios en las clases de lengua, así como una mirada hacia la recepción positiva que puede generar en los estudiantes. Es decir:

La literatura ha mostrado la fuerte influencia que tienen las concepciones y los valores en el desarrollo del trabajo docente. También ha sugerido que la reflexión y la investigación son elementos importantes para que los docentes comprendan mejor sus propios conocimientos, concepciones y valores, miren críticamente su propia práctica y estén dispuestos a cambiarla, con miras a un aprendizaje cada vez más profundo de los estudiantes. (TANCREDI, 2009, p. 17, traducción nuestra).

Eso se refleja también en la cuestión seis, en que preguntamos si ellos se sentían capaces para crear propuestas de actividades con el texto literario en clases de E/LE. Todos respondieron que antes no se sentían, pero que, después de la asignatura, sí, ahora se sienten capaces

de planificar las clases con el texto literario. Estos resultados ratifican lo que afirman Aragão (2006) y Silva (2016), que constatan que cuando los profesores descubren el potencial formativo de la literatura y aprenden cómo realizar la selección de textos y la elaboración de actividades, superan las creencias negativas de que el texto literario es demasiado complejo para los estudiantes de lenguas extranjeras.

En la cuestión siete, preguntamos sobre la importancia del tratamiento didáctico de la literatura en las clases de E/LE. Destacamos a seguir algunas de las respuestas:

1. El uso de textos literarios en las clases de E/LE se vuelve prometededor para el aprendizaje, considerando que esta práctica abre caminos para que el alumno construya significados, replantee sus creencias, actitudes, desarrolle el pensamiento crítico, la interpretación, la reflexión sobre su rutina e incorpore nuevas experiencias a su vida.
2. Enorme, ya que proporciona a los estudiantes una formación integral, amplía los conocimientos, ya sean lingüísticos o culturales, además de desarrollar la competencia lectora, es una excelente herramienta de enseñanza y aprendizaje para la enseñanza del español por ser un material auténtico, además de ofrecer numerosas posibilidades de aprendizaje. opciones para los profesores.
3. Teniendo en cuenta que el texto literario puede ser un objeto central en la clase de ELE, con varios beneficios como ya lo demuestran muchas investigaciones, saber utilizarlo correctamente se vuelve fundamental para el docente.
4. El tratamiento didáctico del texto literario en las clases de E/LE permite al alumno tener un contacto real con la lengua estudiada a través de la literatura.
5. Creo que es importante para la formación de los profesores, para que tengan confianza en la aplicación en clases de lengua española y estén preparados para aplicar las propuestas de la actividad literaria, dando confianza a los alumnos que serán futuros lectores.

Claramente los alumnos reconocen el valor de la relación entre literatura y su didáctica. Comprendemos que el docente es parte fundamental para el éxito y para la realización efectiva de esta inserción de la literatura en las clases de lengua española. Según Peris (2000, p. 101), “en los últimos años se ha planteado un nuevo enfoque que obliga a repensar el lugar del texto en la didáctica – del texto en general y, como consecuencia, del texto literario en particular”.

La última cuestión trabajada en este artículo, la ocho, tenía la intención de investigar si las concepciones de los alumnos sobre tratamiento didáctico de la literatura habían cambiado y cuáles serían estos cambios. Las respuestas se muestran en la Figura 2 a continuación:

Figura 2 – WordArt con los cambios de las concepciones de los alumnos sobre tratamiento didáctico de la literatura



Fuente: La autora.

Una vez más que, si en un determinado momento, la falta de preparación sobre qué hacer con la literatura en la formación inicial a menudo puede hacer que los profesores de lenguas extranjeras opten por no utilizar el texto literario en sus clases, a partir del momento que cursan la asignatura y tienen acceso a los contenidos teóricos y prácticos sobre el tratamiento didáctico de la literatura, sus creencias y sus prácticas cambian.

175

Consideraciones finales

A partir de las discusiones y de la muestra de la trayectoria que el IFRN presenta para la formación de profesores capaces de llevar la literatura para sus clases de lenguas, percibimos que avanzamos hacia la transformación de la práctica docente de los profesores de español con relación al tratamiento didáctico de la literatura en clases de E/LE, pero todavía hay mucho a ser trabajado y a ser desarrollado.

Los resultados nos muestran, principalmente, que, después del acceso a una asignatura y a proyectos vueltos a esta mirada, hubo una superación de creencias negativas hacia la presencia del texto literario en clases de español como lengua extranjera (E/LE), además del reconocimiento de la importancia de la formación teórica y práctica de profesores de lenguas para el tratamiento didáctico de la literatura en clases de español.

Nuestra principal contribución para que los estudiantes de lenguas tengan derecho y acceso a la literatura en sus clases es continuar investigando, desarrollando proyectos y trabajando por formar y renovar la formación de los futuros profesores de español, especialmente en

IFRN, oferecendo uma base teórica y práctica del tratamiento didáctico del texto literario para que los profesores sean más capaces y se sientan más seguros para llevar la literatura para sus clases de lenguas.

Referencias

ACQUARONI, R. **Las palabras que no se lleva el viento**: literatura y enseñanza de español como LE/L2. Madrid: Santillana Educación, 2007.

ALBALADEJO, M. D. G. Cómo llevar la literatura a la clase de ELE: de la teoría a la práctica. **MarcoELE. Revista de didáctica ELE**. n. 5, 2007, disponível em: <<http://marcoele.com/num/5/02e3c099fcb38904/albaladejo.pdf>>. Acesso em 02 fev. 2009.

AMARILHA, M. (Org.) **Educação e leitura**: trajetórias de sentidos. João Pessoa: ed. da UFPB – PPGEd/UFRN, 2003.

ARAGÃO, C. O. **Todos maestros y todos aprendices**: la literatura en formación de los profesores de E/LE tratada como objeto de estudio, recurso para la enseñanza y formadora de lectores. 2006. Tese (Doutorado) – Universitat de Barcelona, Barcelona, 2006.

BAKHTIN, M. **Estética da criação verbal**; prefácio à edição francesa Tzvetan Todorov, introdução e tradução do russo Paulo Bezerra. 5. ed. São Paulo: Editora WMF Martins Fontes, 2010.

BARCELOS, A. M. F. “Eu não fiz cursinho de inglês”: reflexões acerca da crença no lugar ideal para aprender inglês no Brasil. In: BARCELOS, A. M. F. (Org.) **Linguística aplicada**: reflexões sobre ensino e aprendizagem de língua materna e língua estrangeira. Campinas, SP: Pontes, 2011. p. 297-318.

COSSON, R. **Letramento Literário**: teoria e prática. São Paulo: Contexto, 2006.

COSSON, Rildo. O paradigma do letramento literário. In: COSSON, Rildo. **Paradigmas do ensino da literatura**. São Paulo: Contexto, 2020. p. 170-209.

FERREIRA, Khalí Gomes. **O tratamento didático da Literatura no ensino de Língua Espanhola na escola**: Propostas didáticas para o desenvolvimento da oralidade no ensino remoto emergencial. 2021. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras – Espanhol) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte, 2021.

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO GRANDE DO NORTE (IFRN). **Projeto pedagógico do curso superior de licenciatura em Espanhol**: modalidade presencial. IFRN: Natal, 2012.

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO GRANDE DO NORTE (IFRN). **Projeto pedagógico do curso superior de licenciatura em Letras espanhol**: na modalidade presencial. Natal: IFRN, 2014.

INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO RIO GRANDE DO NORTE (IFRN). **Projeto pedagógico do curso superior de licenciatura em Letras espanhol**: na modalidade presencial. Natal: IFRN, 2018.

JOUVE, V. **Por que estudar literatura?** Tradução de Marcos Bagno e Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola, 2012.

LIMA, Mariana Carla Augusto De. **Leitura literária em aulas de língua espanhola na Residência Pedagógica do IFRN**. 2019. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Licenciatura em Espanhol) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte, 2019.

LIMA, Mariana Carla Augusto De; SILVA, Girlene Moreira Da. Residência pedagógica em IFRN: prácticas de lectura literaria en clases de español en escuela pública. **PARADIGMA (MARACAY)**, v. XLII, p. 194–218, 2021.

MARCONI, M. de A.; LAKATOS, E. M. **Fundamentos da metodologia científica**. São Paulo: Atlas, 2003.

MELO, Hayanny Dymara Borges de. **O uso do texto literário no ensino de espanhol na escola**: um estudo sobre as crenças e a prática docente dos bolsistas PIBID do IFRN do Campus Natal Central. 2014. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Letras – Espanhol) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte, 2014.

MENDOZA, A. F. **Materiales literarios en el aprendizaje de lengua extranjera**. In Cuadernos de Educación 55. Barcelona: Horsori Editorial, S.L., 2007.

MENDOZA, A. F. El proceso lector: la interacción entre competencias y experiencias lectoras. In: MENDOZA, A. F. (Org.). **La seducción de la lectura en edades tempranas**. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Barcelona, 2002. p.101–137.

MENDOZA, A. F. Literatura, cultura, intercultural. Reflexiones didácticas para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. **Lenguaje y Textos**, nº 3. Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura – SEDLL. Universidad de Las Palmas – Universidad de La Coruña, 1993. p.19–42.

OLIVEIRA, Thais Vieira Da Silva. **Leitura do texto literário para a terceira idade**: propostas didáticas para as aulas de Espanhol como Língua Estrangeira no IFRN. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Licenciatura em Letras Espanhol) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte, 2020.

PERIS, Ernesto Martin. Textos literarios y manuales de enseñanza de español como lengua extranjera. In: **Lenguaje y textos, nº 16**. Universidade da Coruña, 2000. p. 101–129.

PRAXEDES, Renata Arnaud de Lucena. **Leitura literária no ensino de espanhol no IFRN**: um estudo sobre as crenças dos professores do ensino médio dos Campi de Natal. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Licenciatura em Espanhol) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte, 2014.

RAMALHO, Alana Araújo Costa; LIRA, Irleide Soares De; COSTA, Maria Tereza Vieira Da; SILVA, Girlene Moreira Da. Letramento Literário em E/LE: Práticas de Leitura Literária em Oficinas do PIBID Em Natal/RN. In: **V Congresso Internacional das Licenciaturas**, 2018, João Pessoa – PB. INTEGRAR E INOVAR SABERES PARA A DEMOCRATIZAÇÃO DO CONHECIMENTO, 2018.

REYZÁBAL, M. V. Didáctica de la literatura. In: SERRANO, J., MARTÍNEZ, J.E. (Coords.) **Didáctica de la lengua y la literatura**. Vilassar de Mar: Oikos-Tau, 1997. p. 241-266.

SÁNCHEZ-FORTÚN, J. M. **Literatura infantil**: teoría y práctica. Granada: Grupo Editorial Universitario, 2002.

SILVA, Girlene Moreira da. **O uso do texto literário nas aulas de Espanhol no ensino médio de escolas públicas de Fortaleza**: relação entre as crenças e a prática docente de egressos da UECE. Dissertação (Mestrado Acadêmico em Linguística Aplicada) – Universidade Estadual do Ceará, Centro de Humanidades, Fortaleza, 2011.

SILVA, Girlene Moreira da. **Literatura, leitura e escola**: um estudo sobre o desenvolvimento de habilidades de compreensão leitora e da competência literária de alunos de língua espanhola do ensino médio de uma escola pública. Tese (Doutorado). Universidade Estadual do Ceará, Fortaleza, 2016.

SILVA, Girlene Moreira da; ARAGÃO, Cleudene de Oliveira. A leitura literária no ensino comunicativo da língua espanhola no ensino médio. **Revista Desenredo**, Passo Fundo, v. 9, n. 1, p. 157-173, 9 out. 2013.

SOUZA, Joziel Lima de. **O texto literário nas aulas de espanhol como língua estrangeira**: uma ferramenta para o desenvolvimento da competência intercultural e o pensamento crítico-reflexivo. Trabalho de Conclusão de Curso. (Graduação em Licenciatura em Espanhol) – Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte, 2018.

TANCREDI, R. M. S. P. **Aprendizagem da docência e profissionalização: elementos de uma reflexão**. São Carlos: UFSCAR, 2009.